



80-393 **GDAŃSK**
ul. Krynicka 1
tel.: 58 55 43 555
fax: 58 55 43 500

ODDZIAŁ:
02-784 **WARSZAWA**
ul. Janowskiego 9
tel.: 22 648 03 48..49
fax: 22 648 03 50

Instrukcja obsługi

PL

Instruction manual

EN

BINDOWNICA
ELEKTRYCZNA 2 W 1
ELECTRIC
BINDING MACHINE 2 IN 1
XP5



BINDOWNICA ELEKTRYCZNA **XP5 2W1** DO OPRAWY PLASTIKOWEJ I METALOWEJ

UWAGI !

OGÓLNE

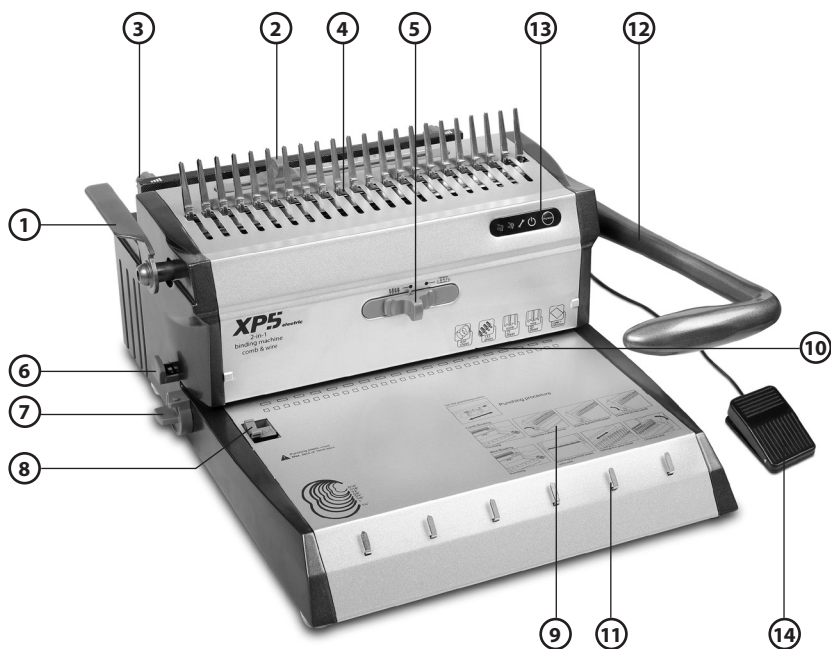
- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Trzymaj urządzenie z dala od dzieci.
- Trzymaj urządzenie z dala od ognia i płynów.
- Umieść bindownicę w stabilnym i bezpiecznym miejscu w celu zabezpieczenia przed upadkiem lub spowodowaniem uszkodzenia urządzenia lub osoby je obsługującej.
- Przy przenoszeniu urządzenia złap podstawę od dołu, nigdy nie podnoś urządzenia trzymając za pokrywę lub dźwignię.
- Bindownica przeznaczona jest do oprawy dokumentów przy użyciu plastikowych/metalowych grzbietów i plastikowych okładek, nie używaj bindownicy do innych celów.
- Przed standardowym użytkowaniem, przetestuj urządzenie w celu sprawdzenia prawidłowego ułożenia papieru.
- Upewnij się, że dokumenty przeznaczone do oprawy nie posiadają zszywek ani spinaczy.
- Przy dziurkowaniu plastikowych okładek sugerujemy umieszczenie ich pomiędzy dwoma kartkami papieru.
- Regularnie opróżniaj pojemnik na ścinki.
- W przypadku wystąpienia usterki zgłoś się do autoryzowanego serwisu.

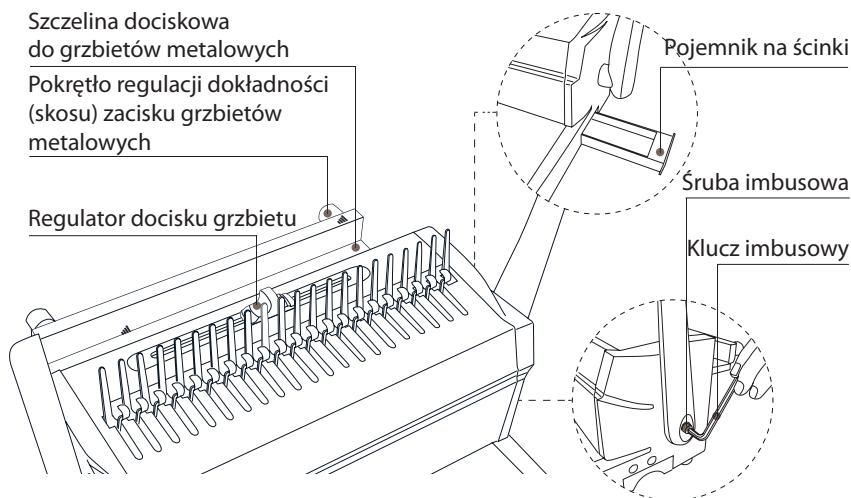
ELEKTRYCZNE

- Nie stawiaj bindownicy w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła i/lub wody.
- W przypadku konieczności przestawienia, czyszczenia lub serwisowania, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Nie używaj urządzenia, gdy przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie używaj urządzenia jeżeli jest mokre.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku wewnętrznego w pomieszczeniach.
- W przypadku wystąpienia usterki nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Demontaż obudowy może narazić na poważne uszkodzenia ciała.

BUDOWA URZĄDZENIA

1. Dźwignia bindująca do grzbietów plastikowych
2. Regulator docisku grzbietu drutowego
3. Regulacja dokładności (skosu) zacisku grzbietów metalowych
4. Mechanizm bindujący do grzbietów plastikowych
5. Przełącznik dziurkowania
6. Regulator szerokości marginesu
7. Ogranicznik do dziurkowania większych formatów papieru
8. Ogranicznik papieru
9. Błat roboczy
10. Szczelina dziurkująca
11. Grzebień / zaczep do zakładania grzbietów metalowych
12. Dźwignia zamykająca do grzbietów metalowych (ona tylko zamyka, dziurkowanie jest za pomocą przycisku)
13. Panel kontrolny
14. Przycisk nożny
- opcjonalny włącznik dziurkowania





UWAGA!

Przymocuj pionowo dźwignię zamykającą grzbiety metalowe (12) do bindownicy za pomocą dołączonej śruby imbusowej, do przykręcenia śruby użyj dołączonego klucza imbusowego. Przesuwając przełącznik dziurkowania w prawo sprawdź czy dźwignia dziurkująca została przymocowana prawidłowo. Dopiero po prawidłowym przymocowaniu dźwigni dziurkującej i ustawieniu przełącznika do prawej, możesz rozpocząć dziurkowanie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użytkowaniem umieść bindownicę w stabilnym i bezpiecznym miejscu.

PANEL KONTROLNY - DIODY:



Przepełnienie pojemnika na ścinki

– opróżnij pojemnik na ścinki



Źle włożony pojemnik na ścinki

– wsuń do końca pojemnik na ścinki



Naprawa

– w przypadku zaklinowania papieru lub wystąpienia innej usterki, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem



Power

– urządzenie podłączone do prądu



Przycisk PUNCH

– przycisk uruchamiający noże dziurkujące

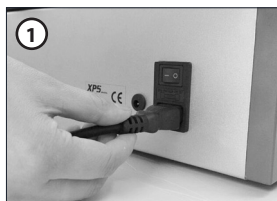


PRZYCISK NOŻNY

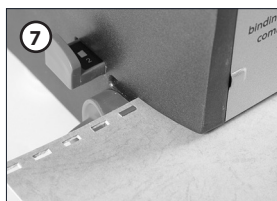
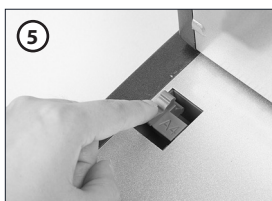
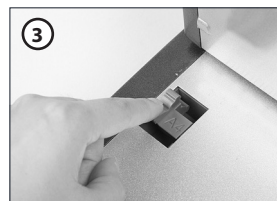
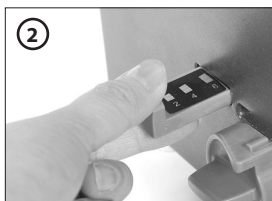
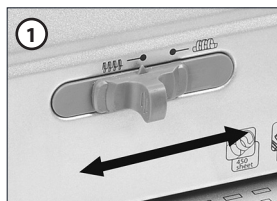
1. Bindownica wyposażona jest w opcjonalny przycisk nożny, uruchamiający noże dziurkujące.
2. Podłącz przycisk nożny do urządzenia za pomocą dołączonego kabla.
3. Gniazdo do podłączenia przycisku znajduje się z tyłu urządzenia obok włącznika sieciowego.
4. Po podłączeniu przycisku nożnego funkcję dziurkowania można uruchamiać na dwa sposoby: przyciskiem nożnym lub przyciskiem PUNCH na panelu kontrolnym.

PODŁĄCZANIE DO PRĄDU

1. Podłącz kabel zasilający do urządzenia.
2. Włóż wtyczkę do źródła zasilania.
3. Włącz przycisk ON z tyłu urządzenia – zapali się dioda POWER na panelu kontrolnym.

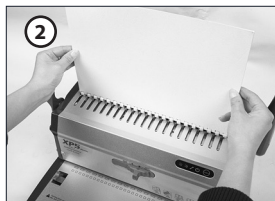


DZIURKOWANIE - GRZBIETY PŁASTIKOWE I METALOWE



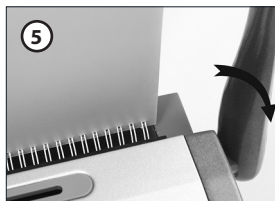
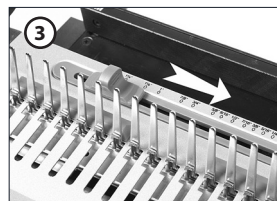
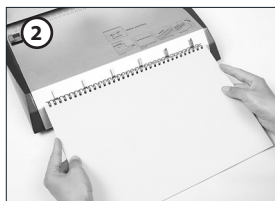
1. Ustaw przełącznik dziurkowania w pozycji odpowiadającej rodzajowi grzbietu, jakiego będziesz używać.
2. Regulatorem szerokości marginesu wybierz odległość dziurkowania od krawędzi.
3. Dostosuj ogranicznik papieru do formatu oprawianego dokumentu.
4. Włóż papier do szczeliny dziurkującej. Naciśnij przycisk PUNCH aby przedziurkować kartki.
5. Dziurkowanie większych formatów: ustaw ogranicznik papieru w pozycji równej z blatem.
6. Dziurkowanie większych formatów: przekręć ogranicznik do dziurkowania większych formatów wysuwając bolec odpowiedni dla rodzaju stosowanego grzbietu.
7. Dziurkuj dokumenty przesuwając papier od prawej do lewej zaczepiając ostatnią dziurkę w bolcu (odpowiednim dla stosowanego grzbietu). Wkładaj papier równo do szczeliny dziurkującej, w ten sposób przedziurkujesz równo cały dokument.
8. Regularnie opróżniaj pojemnik na ścinki znajdujący się na bocznej ścianie urządzenia.

OPRAWA - GRZBIET PŁASTIKOWY



1. Umieść grzbiet plastikowy w mechanizmie bindującym tak, aby otwarcie grzbietu było skierowane do góry. Pociągnij dźwignię bindującą (do siebie), otwierając grzbiet.
2. Umieść przedziurkowane wcześniej okładki i kartki w grzbiecie.
3. Zwolnij dźwignię bindującą do pozycji początkowej. Wyjmij oprawiony dokument.

OPRAWA - GRZBIET METALOWY



1. Umieść grzbiet metalowy na zaczepach znajdujących się z przodu bindownicy.
2. Umieść przedziurkowane wcześniej okładki i kartki w grzbiecie.
3. Dostosuj szerokość szczeliny dociskowej do wielkości grzbietu.
4. Zdejmij dokumenty wraz z grzbietem z zaczepu i włóż w szczelinę dociskową, otwartą częścią grzbietu do wewnątrz. Upewnij się, że grzbiet dokładnie przylega do dna szczeliny dociskowej.
5. Naciśnij dźwignię zamykającą grzbiet metalowy. Zwolnij dźwignię do pozycji początkowej. Wyjmij oprawiony dokument.
6. Regulatorem skosu docisku możesz ustawić idealnie równy zacisk grzbietu na każdym końcu. Przekręć w prawo, aby docisnąć grzbiet mocniej lub w lewo, aby zmniejszyć siłę docisku.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	Bindownica X5 2w1
Max. ilość dziurkowanych arkuszy papieru	25 kartek (80g) - grzbiet plastikowy 20 kartek (80g) - grzbiet metalowy
Max. ilość dziurkowanych okładek	2 okładki
Regulator szerokości marginesu	2-6 mm
Ilość oprawianych kartek / Max. rozmiar grzbietu plastikowego	450 kartek / 51 mm
Ilość oprawianych kartek / Max. rozmiar grzbietu metalowego	115 kartek / 14,3 mm
Ilość noży dziurkujących	21 grzbiet plastikowy / 34 grzbiet metalowy
Ogranicznik papieru	Tak
Waga netto	20 kg
Wymiary (WxDxH)	460x440x225 mm
Napięcie (V)	230V/50Hz

ZALECENIA

1. Dziurkowanie maksymalnych ilości kartek dopuszczalnych dla danego modelu nie jest właściwym sposobem użytkowania bindownic. Eksploatacja każdego urządzenia z maksymalnymi wartościami obciążeń prowadzi do zmniejszenia jego żywotności.
2. Nie należy wkładać większych ilości kartek niż maksymalna. Może to bowiem spowodować zablokowanie układów mechanicznych, znacznie zmniejszających trwałość, a nawet prowadzić do jego uszkodzenia.
3. Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.

Wybierz odpowiedni rozmiar grzbietu plastikowego lub metalowego w zależności od ilości oprawianych kartek.

**TABELA DOBORU
GRZBIETÓW PLASTIKOWYCH**

Rozmiar grzbietu (mm)	Ilość oprawianych kartek
6	25
8	45
10	65
12	95
14	125
16	145
19	155
22	195
25	220
28	245
32	270
38	320
45	370
51	450

**TABELA DOBORU
GRZBIETÓW METALOWYCH**

Rozmiar grzbietu (mm)	Rozmiar grzbietu (cale)	Ilość oprawianych kartek
4,8	3/16"	2-15
6,4	1/4"	16-40
8	5/16"	41-55
9,5	3/8"	56-65
11	7/16"	66-80
12,7	1/2"	81-100
14,3	9/16"	101-115

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA



WAŻNE ZALECENIA / OSTRZEŻENIA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania należy zachować środki ostrożności przy instalacji i obsłudze urządzenia.

OGÓLNE

- Należy trzymać ręce, długie włosy, luźne ubrania i przedmioty typu łańcuszki czy krawaty, z dala od urządzenia w celu uniknięcia wciągnięcia w.w. przedmiotów.
- Niestabilna powierzchnia może spowodować, że urządzenie może spaść powodując poważne uszkodzenia ciała.
- Należy unikać szybkiego zatrzymywania, używania dodatkowej siły i nierówności w podłodze gdy urządzenie jest przesuwane na wózku, na kółkach lub na stoliku.
- Nie należy usuwać zabezpieczeń mechanicznych i elektrycznych, takich jak zamki, osłony i inne zabezpieczenia. Nie wolno wkładać przedmiotów nie przeznaczonych do urządzenia oraz należy unikać kontaktu z płynami (cieczami).

ELEKTRYCZNE

- Urządzenie powinno być podłączone do sieci elektrycznej tylko w taki sposób, jaki przedstawia instrukcja.
- Gniazdo musi być ułożone w pobliżu i musi być do niego łatwy dostęp. Podczas przemieszczania urządzenia należy odłączyć go od sieci i trzymać kabel przy urządzeniu.
- Wyłączenie urządzenia następuje po wyjęciu wtyczki шнура zasilającego z gniazdka sieciowego, które powinno być zlokalizowane blisko urządzenia i być łatwo dostępne.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy uszkodzony jest kabel doprowadzający prąd lub wtyczka jest uszkodzona, oraz gdy pojawią się symptomy uszkodzenia urządzenia. Należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy.
- W przypadku, gdy urządzenie posiada wtyczkę z uziemieniem, musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem!

SERWISOWE

Należy wykonywać tylko rutynowe procedury zgodne z zawartymi instrukcjami. Nie należy samodzielnie naprawiać ani serwisować urządzenia. Należy odłączyć urządzenie od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą gdy zaistnieje jedna lub więcej z niżej wymienionych usterek:

- do urządzenia dostał się płyn/ciecz,
- urządzenie działa wadliwie w wyniku nieprawidłowego użytkowania,
- urządzenie nie działa zgodnie z opisem w instrukcji.

•

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.

Użytkownik zobowiązany jest, zepsute lub niepotrzebne już urządzenia elektryczne i elektroniczne odnieść do specjalnego punktu, wyrzucić do specjalnego kontenera lub ewentualnie odnieść urządzenie do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na opakowaniu produktu lub w instrukcji. Segregując śmieci przeznaczone do recyklingu pomagasz chronić środowisko naturalne.



XP5 2 IN1 ELECTRIC BINDING MACHINE



WARNINGS!

GENERAL

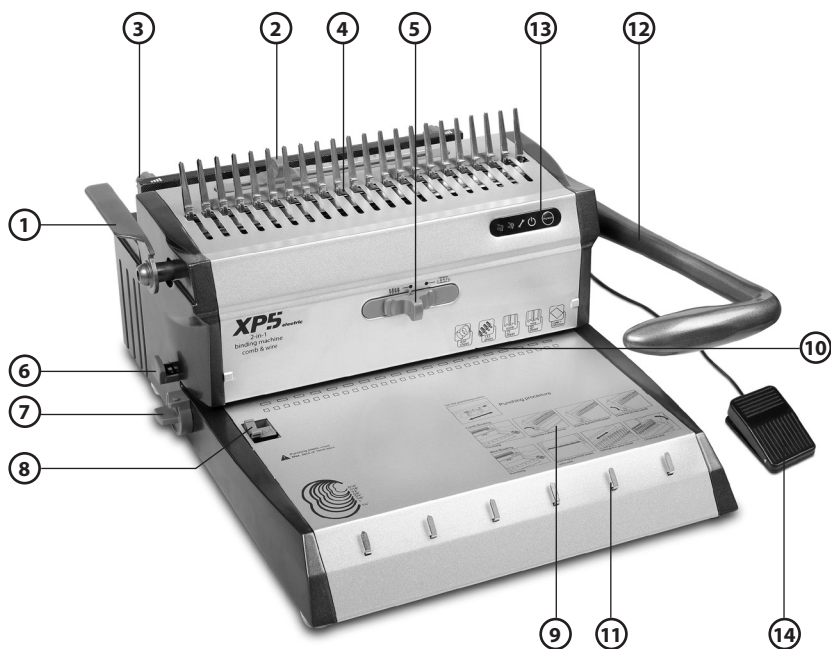
- Read this operation manual carefully before using.
- Keep the machine away from children.
- Keep the machine away from fire and liquid.
- Put the machine on a stable and safe place in order to prevent it from falling or causing any injury to people or the machine itself.
- Lift the machine from the bottom, not the cover or a the handle.
- This machine is only designed to use wire and plastic comb rings and covers and shouldn't be used for any other purpose.
- Test the machine with some scrap paper before formally punching and binding, to make sure whether the position is correct to punch.
- Make sure that there are no staples or paper clips in the documents to be bound.
- When punching plastic covers, we suggest that the covers should be clipped between two pieces of paper.
- Empty the waste tray regularly.
- Unauthorized maintenance is not allowed.

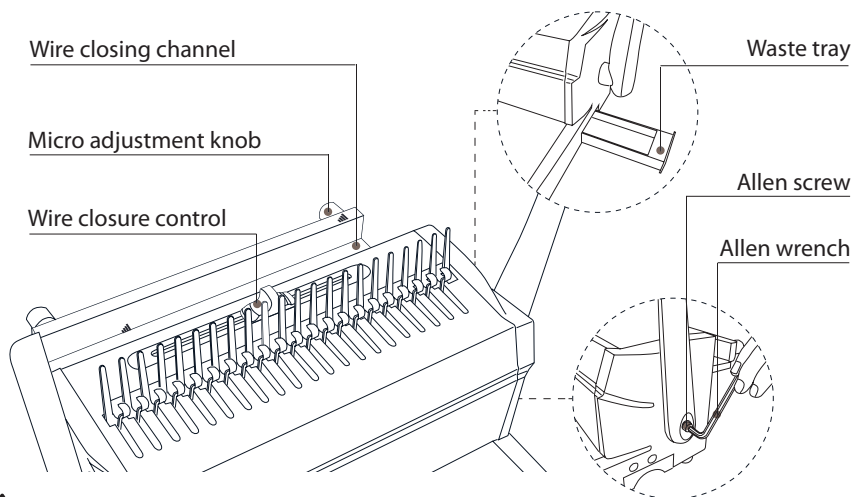
ELECTRICAL

- The binding machine should not be placed near or over a radiator, heat register or water.
- Always turn off and unplug the binding machine prior to moving, cleaning, servicing, or any other action other than normal operation.
- Do not operate the unit with a damaged power supply cord or plug.
- Do not operate if the unit has been exposed to rain or water.
- This unit is intended for indoor use only.
- Do not attempt to serve the unit yourself. Opening and/or removing covers could expose you to dangerous voltage points and/or other serious risks.

PART NAMES

1. Binding handle
2. Wire closure control
3. Micro adjustment knob
4. Binding mechanism for plastic combs
5. Punching switch
6. Punching margin control
7. Extra large format punching guide
8. Paper limiter
9. Punching table
10. Paper entry
11. Binding mechanism for wire combs
12. Wire closing handle
13. Control panel
14. Foot pedal - optional



**NOTE!**

Assemble the punching handle upright with the provided Allen wrench and Allen screw. Set the punching switch with the punching handle at full upright position. Insert paper for punching only after you finish setting up the punching switch.

OPERATION GUIDE

Place the machine on a stable and safe place before using.

CONTROL PANEL - INDICATORS**Waste paper full tray**

– empty the waste paper tray

**Waste paper wrong tray input**

– insert the waste paper tray properly

**Repair**

– paper jam or other malfunction has occurred, contact the authorized service

**Power**

– power connection

**PUNCH button**

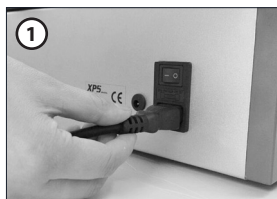
– press the button to punch the paper

**FOOT PEDAL**

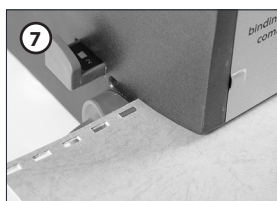
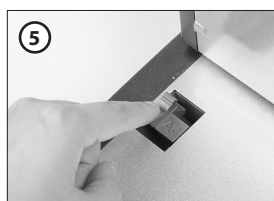
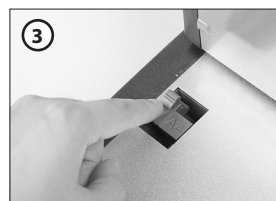
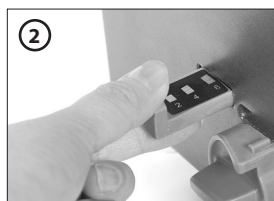
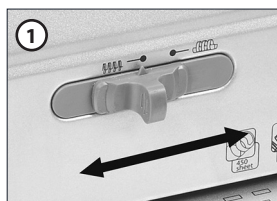
1. Binding machine is equipped with an optional foot pedal which allows to punch the paper.
2. Connect the foot pedal cord with the machine.
3. Plug the cord into an appropriate socket at the back of the machine which is situated next to the main switch.
4. After connecting the foot pedal with the machine you can use both: foot pedal and PUNCH button to punch the paper.

POWER CONNECTION

5. Connect the power cord with the unit.
6. Plug the power cord into an appropriate socket
7. Turn on the main switch at the back of the machine. The POWER indicator will illuminate on the Control panel.



PUNCHING - FOR BOTH PLASTIC COMB BINDING AND WIRE COMB BINDING



1. Set the punching switch for required type of comb.
2. Set the punching margin control at the desired position.
3. Set the paper limiter at the desired position.
4. Place the paper into the paper entry. Press the PUNCH button to punch completely through. Remove punched sheets.
5. Extra large format punching guide: turn/twist the paper limiter along the punching table.

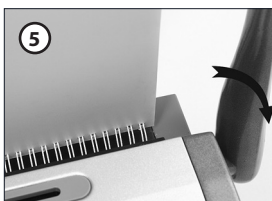
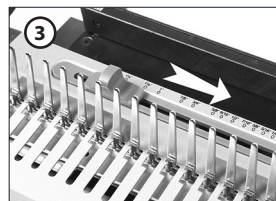
6. Extra large format punching guide: on the extra large format punching guide by pulling the pin adequate to the chosen type of comb.
7. Punch the document by moving the paper from right to left, placing the last hole in the pin (adequate to chosen type of comb). Align the paper into the paper entry properly, it will allow you to do continuous punching accurately.
8. Empty the waste paper tray at the right side of the machine. Frequent clearing is required.

PLASTIC COMB BINDING



1. Insert a plastic comb onto the binding mechanism, opening faced upwards. Pull over the binding handle to open it.
2. Place punched sheets directly onto the opened comb.
3. Return the binding handle to its original position. Remove the bound document.

WIRE COMB BINDING



1. Insert a wire onto the wire holder, placed on the front of the machine.
2. Load punched sheets directly onto the wire loops
3. Set the wire closure control for the desired wire's size.
4. Remove the bound document from the wire holder. Put it down in the wire closure control (opening faced inside) and let the wire loops rest fully into the wire closing channel.

5. Pull down the wire closing handle completely to close the wire. Return it to the original position. Remove the binded document.
6. Turn the micro adjustment knob to refine the wire closing result. Counter clockwise to reduce the opening. Clockwise to enlarge the opening.

TECHNICAL DATA

Model	X5 2-in-1
Max. punching capacity, paper	25 sheets (80gsm) for plastic comb 20 sheets (80gsm) for wire combs
Max. punching capacity, plastic covers	2 sheets
Punching margin control (for comb only)	2-6 mm
Binding capacity / Max. plastic comb's size	450 sheets / 51 mm
Binding capacity/Max. wire comb's size	115 sheets / 14,3 mm
Releasable dies	21 for plastic comb / 34 for wire combs
Adjustable paper limiter	Yes
Net weight	20 kgs
Dimensions (WxDxH)	460x440x225 mm
Voltage (V)	230V/50Hz

NOTES

1. Punching maximal amount of sheets, acceptable for given model, is not a correct method of usage of binding machines. Exploitation of every device with maximal acceptable volumes leads to reduction of service life.
2. It is not allowed to insert into binding machine more sheets than quoted as maximal amount. It could cause paper jam and may lead to overloading of mechanical unit and as a result decrease of durability and even damage.
3. Empty the wastepaper tray regularly.

Select the appropriate size of plastic / wire combs as per the paper's thickness.

BINDING GUIDE - PLASTIC COMBS

Comb's size (mm)	Sheets
6	25
8	45
10	65
12	95
14	125
16	145
19	155
22	195
25	220
28	245
32	270
38	320
45	370
51	450

BINDING GUIDE - WIRE COMBS

Wire's size (mm)	Wire's size (inch)	Sheets
4,8	3/16"	2-15
6,4	1/4"	16-40
8	5/16"	41-55
9,5	3/8"	56-65
11	7/16"	66-80
12,7	1/2"	81-100
14,3	9/16"	101-115

IMPORTANT RECOMMENDATIONS / WARNINGS

For your own safety please maintain particular care while installing and using the machine.

GENERAL

- Keep hands, long hair, loose articles of clothing, jewellery and ties away from device to avoid serious injury.
- Unstable surfaces may cause the fall of the device, which can result in body injuries.
- Please avoid fast stopping, use of additional force or surface unevenness while transporting the device on trolley, casters or table.
- Do not remove mechanical and electrical securities such as locks, covers or others. It is forbidden to use objects not dedicated to do so or liquids.

ELECTRICAL

- The machine should be plugged to the electric circuit only as presented in the manual.
- The socket must be in close vicinity with easy access to the device. While moving the machine, pull the plug from the socket.

- To turn off the appliance unplug it from the socket. Socket should be in close vicinity with easy access to device.
- Do not use the machine when the wire or plug are damaged or after noticing symptoms of machine's damage. Please contact seller to obtain help.
- When the device is equipped with a plug with grounding, then it has to be connected to a socket with grounding!

SERVICE

Proceed only with routine actions according to the manual. Do not repair or service machines on your own. Unplug the machine from the circuit and contact seller when one or more of the following faults occur:

- liquid gets into the machine
- machine malfunctions as a result of improper use
- machine does not work accordingly to the manual

NOTE ON ENVIRONMENTAL PROTECTION



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

